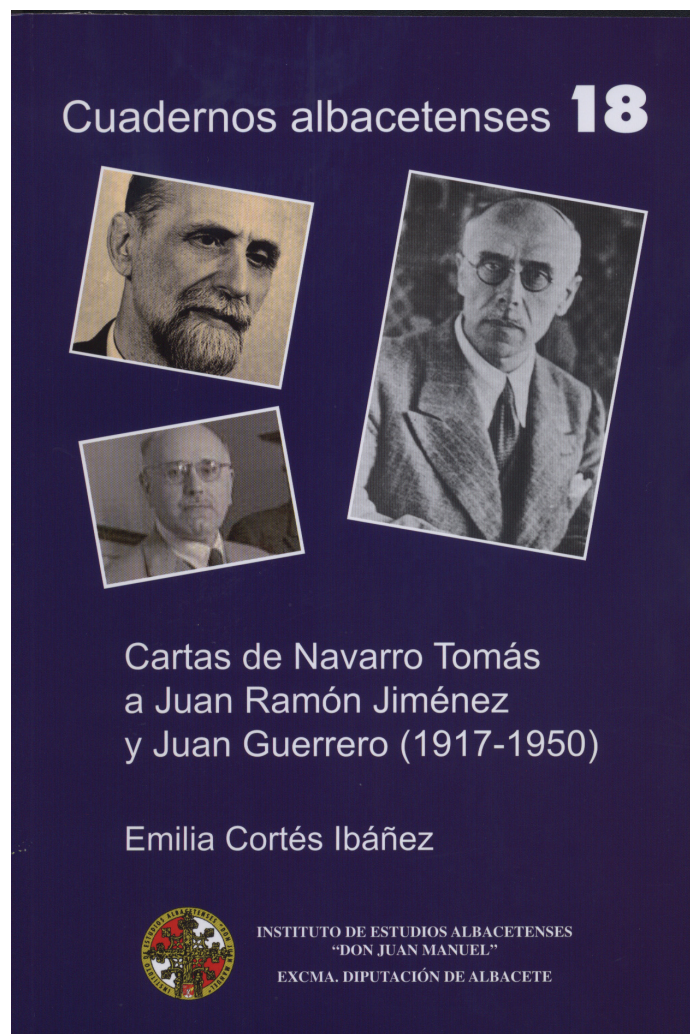


Fecha de recepción: 10 noviembre 2014  
Fecha de aceptación: 15 enero 2015  
Fecha de publicación: 10 febrero 2015  
URL: <http://oceanide.netne.net/articulos/art7-15.php>  
Oceánide número 7, ISSN 1989-6328

**Cartas de Navarro Tomás a Juan Ramón Jiménez y Juan Guerrero (1917-1950).**  
Emilia Cortés Ibáñez. Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses «Don Juan Manuel», 2014, 128 pp.

**Lucía COTARELO ESTEBAN**  
(Universidad Complutense de Madrid, Spain)



Continuando con la línea de investigación sobre lo epistolar y autobiográfico, la autora complementa con esta obra el panorama de la intelectualidad española de la primera mitad del siglo XX que venía esbozando los últimos años. A una trayectoria focalizada en el género epistolar y la figura de Zenobia, vinculada a una gran parte de la intelectualidad de su época, sigue lógicamente un estudio como el presente. Su interés por lo epistolar y las posibilidades que ofrece han sido ya examinados en sus artículos «El epistolario, fuente de información y documentación» (2011) y «El epistolario, espejo de la intrahistoria» (2010); el ámbito norteamericano y el exilio se analizan a través de la figura de Zenobia en «Zenobia Camprubí en su Diario de Estados Unidos» (1997) y «Zenobia Camprubí, una vida entre España y América» (2010). Tampoco es la primera vez que la autora trata la correspondencia del filólogo Navarro Tomás: «Cartas familiares de Tomás Navarro Tomás: la infancia revivida» (2008).

En el presente volumen se nos ofrece, más allá de una correspondencia detalladamente documentada y anotada, un recorrido histórico y biográfico que aúna rigor científico y sensibilidad humana. Cumple así con su inicial declaración de intenciones, que ofrece de la pluma de Unamuno: ahondar en el fondo olvidado por el que circula la intrahistoria de nuestro exilio.

El volumen, dividido en siete secciones, aporta en las tres primeras un recorrido espacio temporal. Su fragmentación se impone naturalmente desde la propia Historia, correspondiéndose a un momento de preguerra -«Los años españoles» (pp. 9-34)-, uno de guerra -«De España a América» (pp. 34-56)- y un último de exilio -«Los años norteamericanos» (pp. 57-66)-.

A través del soporte epistolar se perfila en la primera sección la imagen de una España culturalmente en alza entre los años 1917-1936, a la que el filólogo Tomás Navarro Tomás sirve como hilo conector. Intelectuales ávidos de progreso trabajan al servicio de la modernización pedagógica, investigadora y creativa. La autora dedica muy claras palabras a establecer los vínculos adecuados entre personalidades e instituciones, arrojando luz sobre la correspondencia. Ésta se ve complementada también por aportaciones añadidas, capaces de satisfacer al curioso lector: recorridos editoriales de las obras de Juan Ramón Jiménez y las traducciones de Zenobia Camprubí que son enviados por el matrimonio a Navarro Tomás, facsímiles

e imágenes de ediciones y revistas que Navarro Tomás tanto gustaba de comentar, datos geográfico arquitectónicos y políticos que apoyan a la comprensión del devenir de instituciones culturales como la JAE y el CEH, etc. Paulatinamente, relaciones laborales y personales se dibujan a través de luminosas pinceladas impresionistas intercaladas entre pasajes epistolares.

La segunda sección, «De España a América», muestra un interés de la autora cada vez más focalizado en lo humano y personal, acompañando al desvío temático que experimenta también la correspondencia. Lo netamente laboral y filológico se ve truncado, como en la época evocada, por los años de Guerra Civil. Su protagonismo cede paso a una labor solidaria con los españoles de la que Tomás Navarro Tomás y los Jiménez-Camprubí formaron parte. Sus caminos de exilio se separaron así del de Juan Guerrero, para proyectarse serpenteante sobre las tierras norteamericanas. Diarios personales y correspondencia, que rebosan a veces en su autoría los límites fijados por el título del volumen, evocan personalidades como los Machado, espacios y destinos como La Casa de la Cultura valenciana, París, México y Estados Unidos, y asociaciones como la Junta de Ayuda a España en la Habana y el Comité de Ayuda a los intelectuales españoles en París. Las energías puestas por los Jiménez y Navarro Tomás en su colaboración con estas y otras instituciones son el motivo central de la correspondencia de estos años.

Solidaridad y amistad culminan en la siguiente sección, «Los años norteamericanos», con un retrato de dolorosas ausencias y reconfortantes reencuentros en el exilio. Tomás Navarro Tomás, los Jiménez-Camprubí, Federico de Onís -figura esencial de mediación entre el profesorado universitario español y las universidades norteamericanas-, los Lorca, de los Ríos... hallan en sus encuentros un breve oasis donde respirar el aire de la patria perdida. Junto a ellos, los antiguos compañeros americanos en España como Susan Huntington Vernon y Cecilia Hamilton, ahora receptores de los exiliados, muestran su interés por los españoles y por el hispanismo. El Navarro Tomás más familiar y cálido, como advierte la autora, aflora en la correspondencia de estos años. La autora ofrece así un panorama volcado hacia lo humano, siempre dentro de un marco de coherente y exhaustiva documentación.

En las últimas secciones, «Referencias bibliográficas», «Archivos consultados»

y «Cartas», la Dra. Cortés Ibáñez recoge el fruto objetivo de una investigación sensiblemente trascendida en los apartados previos. Como declara en su «Conclusión», este recorrido epistolar retrata una sociedad vital y emocionalmente sesgada por el exilio, dos versiones de unos mismos personajes; sólo profundizando en esta condición de exiliado, alcanzando la «tradición eterna» de las almas a través del detalle, del pequeño acontecimiento, se alcanza la verdad del exilio español. El epistolario se convierte así, en palabras anteriores de la propia autora, en «espejo de la intrahistoria».

Lectura breve, concisa y elegante, apropiada para el investigador y para el curioso, a la luz del flexo o al calor del café silencioso.

Contact: <luzia\_cotarelo@hotmail.com>